

Buenas prácticas. - Segundas lenguas. Aula de español

01.- Organizaciones participantes. -

Dirección General de Formación Profesional y Educación Permanente.
Consejería de Educación de la Junta de Andalucía | España con la colaboración de los siguientes centros:

- Ceper Blas Infantes de Albox
- Ceper Cehel de Albuñol –
- Ceper Juan Ramón Jiménez de Algeciras

Equipo responsable. -

- Edita Villamarín Díaz –
- Juan Cristóbal Ruiz González
- María Luisa Miras Ciudad

02.- Introducción / Justificación. -

En los últimos años, **la llegada a España de personas procedentes de otros países** ha sido numerosa. Andalucía, por su proximidad con África y también por su moderno desarrollo se ha convertido en lugar de acogida para muchas de estas personas. Este hecho ha obligado al gobierno autonómico a desarrollar políticas activas de integración.

En el ámbito educativo se han potenciado distintas intervenciones según los sectores educativos. Los programas educativos pioneros de educación permanente estuvieron dirigidos a los adultos porque los que emigran primero son los padres y madres de familia; no es sino hasta la última década cuando se producen las migraciones familiares, con lo que las escuelas primarias y secundarias recibieron numerosa población infantil de familias migrantes.

El Servicio de Educación Permanente de la Consejería de Educación de la Junta de Andalucía, consciente de las dificultades de sus Centros de Educación Permanente ante el reto de enseñar español a estos nuevos usuarios, y conscientes también del potencial integrador de tales centros por su facilidad para propiciar el encuentro de antiguos y nuevos

residentes, nos encarga a tres profesores que desarrollamos la misma actividad, pero en zonas distintas del territorio andaluz, la confección de materiales que pudieran ser usados en toda la comunidad andaluza y sobre todo que respondieran a necesidades y perfiles tan diversos como a continuación se relatan.

Actividades. - Punto de partida

En el año 2007 se regulan nuevos planes educativos dirigidos a las personas jóvenes y adultas de Andalucía y en este contexto se crea el Plan de Interculturalidad, Cultura y Lengua Española para Personas Procedentes de Otros Países, un programa que da un nuevo enfoque a nuestro trabajo en la atención educativa al alumnado inmigrante. Coincidiendo con ello, la Consejería de Educación se plantea la necesidad de crear nuevos materiales didácticos que apoyen la labor del profesorado, ya que la mayor parte de la bibliografía que hay en el mercado no se adapta a las características de los grupos de aprendizaje reales de nuestros centros, ni desarrolla los contenidos del nuevo plan educativo. Para tal fin se crea un equipo de trabajo formado por dos profesoras y un profesor de Educación Permanente con amplia experiencia en estas enseñanzas y también en la elaboración de recursos didácticos.

3.- Objetivo. -

Aula de Español es un proyecto que tiene como **objetivo** la creación de un conjunto de recursos didácticos en diferentes soportes (impreso, multimedia, interactivo) que den respuesta a las necesidades comunicativas del alumnado joven y adulto inmigrante que asiste a los Centros de Educación Permanente en toda su diversidad, pero que además sea útil para permitir su participación en la vida social española y para ayudar a ir componiendo esa nueva identidad necesaria, influyendo en el pensamiento y dando la seguridad personal para permitirle ser socialmente activo.

04.- Personas destinatarias

Si tuviéramos que definir con una sola palabra al alumnado inmigrante que asiste a nuestros Centros, ésta sería **diversidad**, y aunque esta característica suele ser fuente de riqueza, también es lo que genera las mayores dificultades al profesorado que imparte el Plan de

Interculturalidad, ya que trabaja con un alumnado muy diverso desde múltiples perspectivas:

- **Diversidad cultural** que conforma diversos estilos de aprendizaje.
- **Diversidad de lenguas maternas** que condicionan el aprendizaje de la segunda lengua.
- **Diversidad de niveles académicos** porque en un mismo grupo de aprendizaje podemos encontrar desde personas analfabetas hasta universitarias.
- **Diversidad** en cuanto a **ritmos de aprendizaje**.
- **Diversidad** en cuanto al **nivel de competencia comunicativa** en español y en su lengua materna.
- Diferente **experiencia lingüística** (conocimiento de otras lenguas).
- Diversidad en cuanto a su **situación socioeconómica y administrativa...**
- Alumnado con necesidades educativas especiales.

A esta heterogeneidad dentro del aula se une, a veces, la coexistencia de un alumnado que asiste regularmente a las clases, que suele ser **residente de origen comunitario** (perteneciente a un país de la Unión Europea), y de otro de **origen extracomunitario** que tiene generalmente muchas necesidades (documentación, vivienda, trabajo...) y que **se caracteriza por** su movilidad geográfica para satisfacer estas necesidades, lo que le convierte en un alumnado absentista, que asiste intermitentemente a la clase, que se incorpora en cualquier momento a lo largo del curso y abandona con frecuencia. Sin embargo, necesita con urgencia el aprendizaje del español y de las herramientas de nuestra cultura para desenvolverse con eficacia en los diferentes ámbitos de su vida.

El profesorado debe tener los recursos necesarios para afrontar esta diversidad dentro del aula y la problemática que ello genera.

05.- Descripción

Aula de Español es un conjunto de materiales que nace para desarrollar los contenidos del Plan de Interculturalidad, Cultura y Lengua Española para personas procedentes de otros países, un programa educativo que, como queda patente en su propio nombre, **se articula en torno a tres bloques de contenidos:**

- Los que se refieren al aprendizaje del español como segunda lengua.

- Los que proporcionan un acercamiento a la sociedad y a la cultura española en general y andaluza en particular.
- Y, por último, los que desarrollan los valores interculturales en el aula y en el Centro.

Por tanto, el **Plan de Interculturalidad** no es sólo un curso para aprender español, sino que persigue objetivos mucho más ambiciosos.

De todo lo expuesto anteriormente se deduce la importancia de que el profesorado disponga de materiales didácticos adecuados a este tipo de situaciones. Hay muchísimos manuales en el mercado, pero la mayoría de ellos no están dirigidos a personas jóvenes y adultas en situación de inmersión lingüística, como es el caso de nuestro alumnado, ni desarrollan todos los contenidos de nuestro Plan de Interculturalidad, ni dan respuesta a sus necesidades de comunicación más inmediatas, ni tampoco tienen una propuesta metodológica adaptada a las características de nuestros grupos de aprendizaje. Y la mayoría de ellos no tiene en cuenta sus referentes socioculturales ni desarrolla los valores interculturales.

06.- Resultados. -

Cualquier proyecto educativo que se emprenda en estos momentos no puede olvidar que vivimos inmersos en una sociedad tecnológica y multimedia y esto ha hecho que estas unidades didácticas se desarrollen en diferentes formatos y que los tradicionales materiales didácticos impresos se complementen con el extraordinario potencial educativo de los recursos **multimedia e interactivos**. Así, **Aula de español** se compone de un **Material multiformato** con las siguientes características:



1.- Un **material impreso** formado por tres publicaciones diferentes:

- **Libro del alumnado** es un libro de texto dirigido a los alumnos jóvenes y adultos inmigrantes estructurado en torno a las ocho unidades didácticas, que incluye desarrollo de contenidos y actividades de diferente tipo: individuales y de interacción grupal, para entender, leer, hablar y escribir...
- **Guía didáctica**, dirigida al profesorado, con los objetivos que se persiguen, los contenidos y la propuesta metodológica que explica el proceso o procesos a seguir para desarrollar en el aula cada una de las unidades didácticas.
- Un conjunto de **láminas** variadas que son complementarias al libro del alumnado y que se utilizan para proyectar y apoyar las explicaciones del profesorado, como actividades de ampliación, como recurso para actividades de tipo lúdico, de interacción grupal...



Material impreso

Manual de uso básico del Español

Guía Didáctica

Láminas

AULA DE ESPAÑOL

2.- Un **material audiovisual**, constituido a su vez por dos tipos de materiales:

- Un **conjunto de grabaciones (audio)** necesarias para realizar las actividades de comprensión oral, de pronunciación, de escucha activa... que se proponen en el libro del alumno.
- Un **conjunto de vídeos** con situaciones cotidianas en las que las personas inmigrantes se ven inmersas y que son protagonizados por jóvenes y adultos reales, alumnos de un Centro de Educación Permanente. Estos vídeos se integran también con el material impreso, pues son necesarios para realizar algunas actividades y se pueden utilizar de manera independiente.

Material audiovisual

Audio

Vídeo

AULA DE ESPAÑOL

3.- Un **programa informático** que desarrolla las ocho unidades didácticas de manera interactiva y está diseñado para que el alumnado joven y adulto inmigrante aprenda de una manera autónoma e individualizada utilizando el ordenador como recurso. A diferencia de otros materiales educativos

digitales, se trata de unidades didácticas completas que siguen la misma estructura del resto de los materiales y desarrollan los mismos contenidos, pero con actividades y recursos diferentes que utilizan todo el potencial y las posibilidades didácticas de las nuevas tecnologías. Se trata de un programa muy sencillo, diseñado para ser utilizado por todos los alumnos y alumnas, independientemente de su nivel de competencia digital. Para ello se ha utilizado un entorno gráfico que facilita la comprensión a personas procedentes de diversos países. Se han usado los símbolos más utilizados en el entorno y en Internet de manera contextualizada y pequeñas animaciones como ayuda, además, todo funciona con un solo clic y repitiendo siempre los mismos patrones...



Con estos planteamientos **se crea este material** que no pretende ser un método más para aprender español sino un conjunto de recursos didácticos válidos que, de acuerdo con las nuevas tendencias en la educación y las nuevas líneas metodológicas en el aprendizaje de las segundas lenguas, apoyen esta difícil tarea que se desarrolla en los Centros de Educación Permanente y que, además:

- Desarrollen de una forma integrada las cuatro destrezas: **entender, hablar, leer y escribir**.
- Utilicen **la imagen como recurso** para que sean útiles a personas extranjeras de cualquier país, independientemente de su lengua materna.
- Que sean protagonizados por alumnas y alumnos reales, con sus historias, con sus vivencias... de manera que integren sus propios referentes socioculturales.
- Que respeten las lenguas y las culturas de origen del alumnado inmigrante, para reforzar su autoestima y su impresión de sentirse valorados.
- Que utilicen la diversidad como recurso de aprendizaje (“aprender todos de todos”).
- Que tengan en cuenta la forma en que las personas adultas aprenden y los procesos que emplean para adquirir una segunda lengua.
- Que planteen el aprendizaje de la lengua en situaciones de comunicación habituales, de forma que los contenidos estén contextualizados y se utilicen las ventajas del enfoque comunicativo.
- Que organicen los contenidos de forma globalizada en torno a “centros de interés” que describan situaciones cotidianas y las condiciones de vida de nuestra sociedad, nuestras formas de relacionarnos con la familia, en el trabajo, con las administraciones, nuestros aspectos culturales, gastronomía, fiestas, humor, valores...
- Que propongan tareas de aprendizaje que se adapten a los grupos tan heterogéneos como los descritos anteriormente y que respondan a las exigencias de la enseñanza basada en competencias.
- Que potencien actividades que les permitan aprender a aprender. De ahí la creación de unidades didácticas interactivas que los alumnos pueden utilizar de manera autónoma cuando su situación personal le impida la asistencia a clase y/o para llenar los vacíos de los días que no asistieron.
- Que provoquen una actitud abierta que motive al alumnado inmigrante a seguir formándose.
- Que procuren un ambiente lúdico en el aula, agradable, que estimule la relación entre el alumnado. Este aspecto ha hecho de los Centros de Educación Permanente un punto de referencia y encuentro para muchos de ellos.
- Que se dirijan a las personas, por encima de las culturas, desde la perspectiva de la complicidad de pertenecer al mismo grupo, la humanidad.

Las unidades didácticas

Todo lo anterior se ha materializado en el diseño de centros de interés que se organizan en torno a varias unidades didácticas. El proceso que se ha seguido para seleccionar y organizar los contenidos en torno a estas unidades didácticas es el siguiente:

- Se han definido las *situaciones en las que las personas extranjeras necesitan utilizar la lengua para comunicarse* (la compra, el médico, la escuela...) y a partir de ellas se han deducido unas *necesidades comunicativas, sociales y culturales* (pedir un producto, pedir cita en el médico...). Tomando como referencia estas necesidades, se han establecido los *centros de interés* (las tiendas, el centro de salud...) en torno a los cuales se organizan los contenidos.
- Se han considerado las características del aprendizaje de los jóvenes y de los adultos, por los que los contenidos de los tres bloques del Plan de Interculturalidad se presentan globalizados y contextualizados en situaciones concretas de la vida cotidiana de las personas extranjeras en nuestro país.
- Por último, se han tenido en cuenta las *características del grupo de alumnos/as*, proponiendo un *enfoque metodológico* que dé respuesta pedagógica a problemas como la irregularidad en la asistencia y a sus necesidades inmediatas de comunicación; esto determina también la forma en la que se organizan y secuencian los contenidos en las unidades didácticas seleccionadas.

Siguiendo esta metodología de trabajo, los materiales se han estructurado en **ocho unidades didácticas** y cada una de ellas se divide a su vez en **cuatro centros de interés** que están basados en situaciones en las que las personas inmigrantes jóvenes y adultas se ven inmersas de manera cotidiana

Todo ello tiene el propósito de dar a los jóvenes y adultos la autonomía necesaria y ser utilizado a su propio ritmo y en función de sus propias necesidades.

PRIMERA PARTE

8 unidades didácticas:

4 centros de interés:

The diagram illustrates the relationship between 8 didactic units and 4 centers of interest. A large green arrow points from the 8 units to the 4 centers of interest.

8 unidades didácticas:

- 1) Mis primeros días (Icon: Two hands shaking)
- 2) En la escuela (Icon: A notebook and a pen)
- 3) Mi casa (Icon: A small house)
- 4) Mi familia (Icon: A group of people in a photo)
- 5) Las compras (Icon: A shopping bag full of vegetables)
- 6) Por la calle (Icon: A red car on a street with a pedestrian sign)
- 7) La salud (Icon: A medicine bottle and a thermometer)
- 8) El trabajo (Icon: A set of tools including a wrench and a screwdriver)

4 centros de interés:

- A) ¿Dónde compras? (Icon: A shopping cart and a sign that says 'Compras gratis')
- B) ¿Cuanto vale? (Icon: A price tag showing '8,50 €/kilo' next to a slice of cheese)
- C) ¿Quién es el último? (Icon: A hand holding a red balloon)
- D) ¿Qué quería? (Icon: A shopping cart)

07.- Dificultades potenciales en la implementación

Necesidad de tener un ordenador y retroproyector para poder utilizar el material interactivo.

08.- Acciones futuras a desarrollar. -

Se ha preparado una publicación impresa formada por todos los materiales que se enviará a todos los Centros de Educación Permanente y a otros organismos relacionados con la atención educativa a las personas jóvenes y adultas inmigrantes y un espacio web único desde el que se podrán descargar todos los recursos elaborados <http://www.auladespañol.es>

09.- Transferencia de la buena práctica.

Después de dos años de trabajo se ha elaborado un conjunto de materiales que se están utilizando por una amplia comunidad educativa formada por los Centros de Educación Permanente de Andalucía y el importante colectivo de alumnos jóvenes y adultos inmigrantes que asisten a las clases del Plan de Interculturalidad.

Estos materiales **se han ido poniendo a disposición** del profesorado a medida que se van produciendo, de manera que se van revisando durante todo el proceso.

Para distribuirlos, se han publicado en el Portal de Educación Permanente que es la web oficial del Servicio de Educación Permanente de la Consejería de Educación de Andalucía.

En la actualidad se encuentran terminados todos los materiales (aunque están en proceso de revisión), con la excepción del programa informático, ya que se trata de una tarea de mayor envergadura, pero se espera que esté finalizado en unos meses.

